



Preparación para emergencias de diálisis peritoneal

Peritoneal Dialysis Emergency Preparedness (Spanish)

El objetivo de este folleto es prepararlo para las emergencias mientras pasa por el tratamiento de diálisis.

The purpose of this handout is to prepare you for emergencies while you are undergoing dialysis treatment.

Corte de corriente

En caso de un corte de corriente mientras recibe diálisis en casa:

- En cuanto se dé cuenta de un posible corte de energía, llame a la unidad de diálisis. Si es pasado el horario de atención, llame al sistema de localizador (734-936-4000) para contactar al nefrólogo pediátrico de turno.
- El nefrólogo evaluará su condición y la cantidad de tiempo que faltó para decidir si es necesario compensar el tiempo perdido.
- La cicladora HomeChoice pausará la terapia por hasta 2 horas durante un corte de energía. Cuando la energía vuelva, la terapia seguirá donde se detuvo.
 - Después de 2 horas de corte de energía, la cicladora “olvidará” la terapia previa y será necesario volver a prepararlo.

Power failure

In the event of a power failure while you are receiving peritoneal dialysis at home:

- As soon as you are aware of a possible power outage, please call the dialysis unit. If it is afterhours call the paging system (734-936-4000) to contact the pediatric nephrologist on-call.
- The nephrologist will assess the your condition and amount of time missed to decide whether the time missed is necessary to make up.

- The HomeChoice cyclor will pause therapy for up to 2 hours during a power outage. When power starts again, therapy will pick up where it left off.
 - After 2 hours of power outage, the cyclor will “forget” the prior therapy and will need to be re-primed.

Llame al 911 o vaya a la sala de emergencias si tiene alguno de los siguientes síntomas:

- Dolor de pecho
- Falta de aire
- Presión arterial que no responde a medicamentos o con dolor de cabeza, náuseas o visión borrosa.

Call 911 or go to Local Emergency Room for any of the following symptoms:

- Chest pain
- Shortness of breath
- Blood pressure that doesn't respond to medication or with a headache, nausea, and or blurred vision.

Formas de prepararse para los cortes de energía:

- Puede contactar a su compañía de agua y electricidad con antelación para registrarse como prioridad especial para restaurar sus servicios perdidos. Mantenga sus números de teléfono actualizados y a la mano.
 - Mantenga un suministro adicional de 5 a 7 días de suministros de diálisis peritoneal en casa, lo que incluye medicamentos (antibióticos, heparina, etc.). Verifique las fechas de vencimiento y reemplácelos, según sea necesario.

Ways to prepare for power outages:

- You can contact your water and power company ahead of time to register for special priority to restore your lost services. Keep their phone numbers up-to-date and easy to find.

- Keep an extra 5-7-day supply of peritoneal dialysis supplies at home including medications (antibiotics, heparin, etc.). Check expiration dates and replace as needed.

Desastre natural

Desconéctese de la terapia de diálisis y busque un lugar seguro. Después siga los pasos de arriba.

Natural Disaster

Disconnect yourself from dialysis therapy and find a safe location. Then, follow the steps above.

Plan de evacuación en el centro

Si está en la unidad durante una evacuación por una emergencia, siga al personal al área segura designada. Espere las indicaciones de la persona a cargo. Esta persona puede ser un miembro del establecimiento de diálisis o personal de emergencia, como un paramédico, oficial de policía o bombero.

In-Center Evacuation Plan

If you are on the unit during an evacuation for an emergency, please follow staff to the designated safe area. Wait for directions from the person in charge. This person could be a dialysis facility staff member, or emergency personnel such as a paramedic, police officer, or firefighter.

Áreas seguras designadas

- **Alerta de tornado:** evacúe al Centro de recursos para la familia.
- **Incendio:** traslado horizontal o vertical, según la ubicación del incendio:
 - Traslado horizontal: muévase al 10E o 10W.
 - Traslado vertical: muévase al nivel 8 usando la escalera adecuada, 3, 8 o 9.

Crisis en aumento: UMHS tiene un plan interno que completa todo el personal de diálisis durante una capacitación obligatoria.

Designated safe areas

- **Tornado Warning:** evacuate to the Family Resource Center.
- **Fire:** horizontal or vertical relocation dependent upon location of fire:
 - Horizontal relocation: move to 10E or 10W.
 - Vertical Relocation: move to level 8 using appropriate stairwell 3, 8, or 9.

Escalating Crisis - UMHS has an internal plan that all dialysis staff complete during a mandatory training.

Exención de responsabilidad: El presente documento contiene información o material educativo elaborado por Michigan Medicine para el tipo de pacientes habituales que padecen la misma condición que usted. Es posible que contenga enlaces a contenido en Internet que no haya creado Michigan Medicine, por el que Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no reemplaza la orientación de un proveedor de atención médica porque su experiencia podría ser diferente a la del paciente habitual. Consulte con su proveedor de atención médica si tiene alguna pregunta sobre este documento, su condición o el plan de tratamiento.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Autor: Rachel Galimberti RN, Sara Ricchiuti RN y Kelsey Danehy RN

Revisores: Vivian Shih, MD

Author: Rachel Galimberti RN, Sara Ricchiuti RN and Kelsey Danehy RN

Reviewers: Vivian Shih, MD

Traducido por: Language Line Solutions

Translated by: Language Line Solutions

La educación para los pacientes de [Michigan Medicine](#) tiene una licencia pública internacional de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](#). Última actualización 03/2022

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/2022